

## KOSTENLOSE BEGLEITUNG UND UNTERSTÜTZUNG

### Wer?

- Sie oder ihre Angehörigen sind pflegebedürftig oder kommen aus dem Krankenhaus?
- Sie wissen nicht, wie es zu Hause weitergehen soll?
- Sie sprechen eine andere Muttersprache?
- Sie wünschen sich jemanden, der zuhört, Sie begleitet und mit Ihnen die Hilfe sucht, die Sie brauchen?

Dann sind Sie bei uns richtig!

### UNSER ANGEBOT

Unsere mehrsprachigen Lotsen sind für Sie da! Wir unterstützen und begleiten Sie bei folgenden Fragen:

- An wen wende ich mich bei Fragen zu Pflege oder Wohnen im Alter?
- Welche Behörde ist für meinen Antrag zuständig?
- Welche Beratungsstellen können mir helfen?
- Wo finde ich selbst Unterstützung als pflegender Angehöriger?

MELDEN SIE SICH BEI UNS! WIR HELFEN IHNEN GERNE WEITER.

Unser Angebot ist kostenlos und vertraulich. Es richtet sich an ältere Menschen mit Migrationshintergrund und ihre Familien in Stuttgart.

Aktuell können unsere Lotsen folgende Sprachen: Deutsch, Spanisch, Englisch, Persisch, Russisch, Portugiesisch und Italienisch.

### Kontakt:

Projekt „KuBe“  
Ansprechpartnerin: Margarita Sommerfeld  
Telefon: 0711 21 55 417  
E-Mail: [sommerfeld@werkstatt-paritaet-bw.de](mailto:sommerfeld@werkstatt-paritaet-bw.de)  
[www.kube-bw.de](http://www.kube-bw.de)

Nach einem ersten Gespräch werden wir passende Lotsen für Sie finden. Die Lotsen kommen zu Ihnen nach Hause oder begleiten Sie telefonisch.

Das Angebot in Bosnisch, Italienisch, Persisch und Portugiesisch finden Sie weiter unten.



## **BESPLATNA POMOĆ I PODRŠKA**

### **Ko?**

- Vi ili vaša rodbina trebate njegu ili dolazite iz bolnice?
- Ne snalazite se više sami kod kuće i sa kućnim poslovima?
- Govorite li drugi maternji jezik?
- Želite li nekoga da vas sluša, prati i traži s vama pomoć koja vam je potrebna?

Onda ste kod nas dobrodošli!

### **NAŠA PONUDA**

Naši višezječni vodiči su tu za vas! Podržavamo i pratimo vas u vezi sljedećih pitanja:

- Kome da se obratim ako imam pitanja o njezi ili životu u starosti?
- Koja je ustanova nadležna za moju prijavu?
- Koji centri za savjetovanje mi mogu pomoći?
- Gdje pronaći podršku ako smo porodica koja samostalno njeguje svog člana u potrebi?

KONTAKTIRAJTE NAS! TU SMO DA VAM POMOGNEMO.

Naša ponuda je besplatna i povjerljiva. Namijenjena je starijim ljudima s migracijskim porijeklom i njihovim porodicama u Stuttgartu.

Trenutno naši vodiči mogu govoriti sljedeće jezike: njemački, španski, engleski, perzijski, ruski, portugalski, talijanski, bosanski, srpski i hrvatski.

### **Kontakt:**

Projekt „KuBe“

Kontakt osoba: Margarita Sommerfeld

Telefon: 0711 21 55 417

E-pošta: [sommerfeld@werkstatt-paritaet-bw.de](mailto:sommerfeld@werkstatt-paritaet-bw.de)

[www.kube-bw.de](http://www.kube-bw.de)

Nakon prvog razgovora i savjetovanja pronaći ćemo odgovarajuće vodiče za vas. Vodiči će doći kod vas kući ili će vam pružiti svoju podršku i uputiti vas putem telefonskog razgovora.

## ACCOMPAGNAMENTO E SUPPORTO GRATUITI

Rivolto a:

- Siete stati dimessi dall'ospedale, lei o i suoi parenti , oppure avete bisogno semplicemente di assistenza medica?
- Non sapete come procedere?
- Parlate una lingua madre diversa?
- Vi occorre qualcuno che vi ascolti, vi accompagni e cerchi quello di cui avete bisogno?

Allora siete proprio nel posto giusto!

### LA NOSTRA OFFERTA

Le nostre guide multilingue sono qui per voi! Vi supportiamo e vi accompagniamo nelle seguenti richieste:

- Chi posso contattare per l'assistenza e le cure in età avanzata?
- Quale Ente è responsabile per la mia richiesta?
- Quali centri di consulenza possono aiutarmi?
- Dove posso trovare supporto come persona bisognosa?

CONTATTACI! SIAMO QUI PER AIUTARVI.

La nostra offerta è gratuita e riservata. È rivolta alle persone anziane con un background migratorio e alle loro famiglie a Stoccarda.

Le nostre guide possono attualmente parlare le seguenti lingue: tedesco, spagnolo, inglese, persiano, russo, portoghese e italiano.

Contatto:

Progetto "KuBe"

Sig.ra Margarita Sommerfeld

Telefono: 0711 21 55417

E-mail: [sommerfeld@werkstatt-paritaet-bw.de](mailto:sommerfeld@werkstatt-paritaet-bw.de)

[www.kube-bw.de](http://www.kube-bw.de)

Dopo un primo contatto troveremo la persona adatta a voi per seguirvi sia a domicilio o telefonicamente

## حمایت و پشتیبانی رایگان برای افراد نیازمند به مراقبت های درمانی و سالمندان

اگر شما یا افراد تحت سرپرستی شما نیاز به مراقبت دارید و یا به تازگی از بیمارستان مرخص شده اید، اگر نمی دانید چگونه باید مراقبت های درمانی را در منزل ادامه دهید، اگر شما نیاز به دریافت راهنمایی به زبان فارسی دارید و اگر به حمایت کسی نیاز دارید که در کنارتان باشد و شما را در یافتن خدمات مناسب همراهی کند:

ما می توانیم به شما کمک کنیم.

### خدمات ما

راهنمایان چند زبانه ما آماده پاسخگویی به سوالات شما در زمینه های زیر می باشند:

برای دریافت اطلاعات در مورد خدمات مراقبتی و درمانی سالمندان به کجا باید مراجعه کنم؟

چه سازمان هایی در این زمینه در اشتوتگارت فعال هستند؟

کدام مراکز مشاوره می توانند به من کمک کنند؟

به عنوان کسی که از خویشاوند سالمند خود در خانه مراقبت می کنم، چه نوع حمایتی می توانم دریافت کنم؟

جهت دریافت خدمات و اطلاعات با ما تماس بگیرید! ما مشتاق کمک به شما هستیم.

خدمات ما کاملا رایگان و محرمانه است. مخاطبان ما سالمندان مهاجر و خانواده های مقیم آنها در اشتوتگارت هستند.

راهنمایان ما آماده خدمات رسانی به زبان های زیر می باشند:

فارسی، آلمانی، اسپانیایی، انگلیسی، روسی، پرتغالی و ایتالیایی.

### اطلاعات تماس

پروژه کیوب "KuBe"

مسول هماهنگی: خانم مارگاریتا زومارفلد Margarita Sommerfeld

تلفن تماس: 0711 21 55 417

ایمیل: [sommerfeld@werkstatt-paritaet-bw.de](mailto:sommerfeld@werkstatt-paritaet-bw.de)

وبسایت: [www.kube-bw.de](http://www.kube-bw.de)

بعد از اولین مکالمه ی ما با شما، مشاوره ی را که متناسب نیاز شما باشد، به شما معرفی می کنیم.

مشاوره و همراهی : حضوری در منزل و یا تلفنی .

## ORIENTAÇÃO E ASSISTÊNCIA GRATUITAS

### QUEM?

- Você é idoso ou possui algum parente idoso que necessita de cuidados especiais em casa?
- Acaba de sair do hospital e precisa de assistência para manter os cuidados em casa?
- Alemão não é a sua língua materna?
- Precisa de alguém que o ouça, acompanhe e te auxilie em atividades burocráticas?

Nós somos quem você procura!

### NOSSA OFERTA:

Nossos ajudadores multilíngues estão prontos para te ajudar a encontrar a solução para as seguintes questões:

- Quem devo contatar se tiver dúvidas sobre cuidados ou como viver na velhice?
- Qual autoridade é responsável pela minha inscrição?
- Quais centros de aconselhamento podem me ajudar?
- Onde encontro apoio para mim enquanto parente cuidador?

Contate-nos! Estamos aqui para te auxiliar!

Oferecemos ajuda gratuita e confidencial à idosos com histórico de imigração e suas famílias em Stuttgart.

Atualmente nossos ajudadores falam os seguintes idiomas: alemão, espanhol, inglês, persa, russo, português e italiano.

### CONTATO:

Contato: Projeto "KuBe"

Pessoa de contato: Margarita Sommerfeld

Telefone: 0711 21 55 417

Email: [sommerfeld@werkstatt-paritaet-bw.de](mailto:sommerfeld@werkstatt-paritaet-bw.de)

[www.kube-bw.de](http://www.kube-bw.de)

Após uma conversa inicial indicaremos o ajudador ideal para você. Ele irá até a sua casa ou realizará a assistência por telefone.